

ШКОЛЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ СТРАН БЛИЖНЕГО И СРЕДНЕГО ВОСТОКА

А.В. Штанов

Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России. Россия, 119454, Москва, пр. Вернадского, 76.

Школы преподавания языков стран Ближнего и Среднего Востока (арабского, иврита и турецкого), а также языков ряда стран Закавказья и Средней Азии (азербайджанского, узбекского, туркменского) базируются на кафедре, ведущей свою историю от кафедры арабистики, созданной в 1871–1872 гг. при Лазаревском институте восточных языков. У истоков создания уникальной арабистической школы МГИМО(У) находился профессор Х.К. Баранов (1892–1980), выдающийся учёный, возглавлявший кафедру с 1924 по 1975 г. Он создал московскую арабистическую школу, стал автором первого в мире полного словаря современного арабского литературного языка, и по сей день доказывающего свою универсальность и незаменимость для арабистов всех специальностей.



Ежегодно кафедра выпускает около 20–25 международников-арабистов, бакалавров и магистров. Отсюда можно представить вклад кафедры за весь период ее деятельности в составе МГИМО в подготовку квалифицированных кадров – востоковедов, работающих в международной, политической, экономической, юридической, журналистской и научной сферах не только в Российской Федерации, союзной Белоруссии и странах Содружества Независимых Государств, но также в тех иностранных государствах, которые традиционно считали МГИМО базовым высшим учебным заведением для овладения различными специальностями в области международных отношений.

На кафедре традиционно преподаётся турецкий язык. Преподавание языка иврит ведётся на кафедре с середины 1970-х гг. В настоящее время иврит в качестве первого иностранного языка преподает доцент Ю.И. Костенко. С 1995 г. на кафедре существует сектор тюркских языков. Это связано с тем, что кроме турецкого языка на кафедре преподаются тюркские языки: с 1995 г. – азербайджанский язык, с 2000 г. – туркменский и узбекский языки. У истоков формирования научных и методических традиций преподавания тюркских языков в МГИМО стояли опытные педагоги: азербайджанского языка – доцент М.Г. Алиев (1938–2008); туркменского языка – доцент М.М. Клычёва; узбекского языка – доцент А.М. Саматов. С 2010 г. по настоящее время азербайджанский язык преподаёт доктор философии в лингвистике, известный учёный-литературовед, доцент А.М. Багиров.

Ключевые слова: московская арабистическая школа, тюркские языки, турецкий язык, иврит.

С 1975 по 1991 г. и с 1996 по 2004 г. кафедрой, традиционно именуемой в МГИМО арабской, руководил известный востоковед и филолог, лауреат премии им. Х.К. Баранова, кандидат филологических наук, профессор Ноэль Карибович Усманов. В 1991–1996 гг. кафедру возглавлял кандидат филологических наук, профессор С.А. Кузьмин – автор ряда работ, в том числе «Учебника арабского языка для первого года обучения». С 2004 г. по настоящее время кафедрой руководит кандидат филологических наук, доцент А.В. Штанов, турколог, автор более 50-ти научных и научно-методических работ, в том числе учебника «Базовый курс турецкого языка».

Значительный вклад в развитие арабистики в МГИМО внес специалист в области экономического перевода профессор Р.З. Айтутанов, специалист по истории арабской мысли, кандидат исторических наук. Заметный след в преподавании арабского языка оставили профессор М.В. Малюковский, выдающийся лексиколог, кандидат филологических наук; профессор Б.В. Романов; такие опытнейшие преподаватели арабского языка, как А.З. Ращковская, Т.Н. Савенко, С.А. Бурцев, Н.С. Фетисова-Лютова, Е.В. Васильева.

И сегодня арабский язык преподают высоквалифицированные арабисты, своей деятельностью сформировавшие важные направления школы арабского языка. Проблемами диалектологии занимаются кандидаты филологических наук, доценты Ф.З. Хайрудинов и Э.В. Яковенко, старший преподаватель Н.Е. Кузьмина; вопросы методики преподавания арабского языка входят в сферу научных интересов заместителя заведующего кафедрой, доцента Т.Ф. Кулаковой, доцента Т.В. Оверченко. Классическую и современную арабскую литературу исследуют кандидаты филологических наук, доценты Н.А. Успенская, Н.М. Шуйская. Вопросы политического дискурса активно изучают и реализуют в учебном процессе кандидат филологических наук, доцент М.А. Иванова и доцент Н.Я. Пантюхин. Лингвострановедческое направление изучения и преподавания арабского языка находится в руках кандидата филологических наук, доцента Е.В. Кухаревой, процессы лексической номинации в арабском языке исследует Ю.С. Айвазян.

Кафедра обеспечивает высокий уровень теоретического и практического преподавания современного арабского литературного языка и разговорных языков ряда арабских стран. Ежегодно кафедра выпускает 20–25 международников-арабистов, работающих в международной, политической, экономической, юридической, журналистской и других сферах в Российской Федерации, в странах СНГ и дальнего зарубежья. В числе выпускников кафедры – выдающиеся арабисты-дипломаты и политические деятели. Среди них: академик Е.М. Примаков, заместитель министра иностранных дел А.В. Салтанов, директор департамента МИД М.Л. Богданов,

бывший проректор МГИМО В.П. Воробьев, послы Ю.С. Грядунов, В.П. Поляков, О.Г. Пересяпкин, А.Г. Бакланов и другие.

За последние 10 лет были написаны, изданы и активно используются в учебном процессе учебники и учебные пособия нового поколения, основывающиеся на компетентностном подходе к преподаванию арабского языка. Появились также фундаментальные научные работы по паренимике, культуре и литературе арабского языка:

– Яковенко Э.В. Учебник арабского языка для продолжающих. В 2 кн. Под ред. Т.В. Оверченко. М.: «Восточная литература» РАН. 2009–2010.

– Яковенко Э.В. Арабский язык. Практический курс перевода. Под ред. С.А. Кузьмина. 2-е изд. М.: «Восточная литература» РАН, 2009.

– Кухарева Е.В. Арабский язык. Лингвострановедение. М., 2011.

– Шуйская Н.М. Хрестоматия по современной арабской литературе. Под редакцией Н.К. Усманова. В 2 ч., М.: МГИМО, 2008.

– Куликова Т.Ф. «Русско-арабский лексический минимум для I курса. М.: МГИМО. 2008.

– Оверченко Т.В., Яковенко Э.В. Русско-арабский лексический словарь-минимум для студентов-международников второго курса. М.: МГИМО, 2012.

– Яковенко Э.В. Арабский язык. Практический курс перевода. Под ред. С.А. Кузьмина. 2-е изд. М.: «Восточная литература» РАН, 2009.

– Кузьмина Н.Е. Арабский язык. Международные экономические отношения. Язык профессии. М.: МГИМО, 2010.

– Пантюхин Н.Я. Арабский язык: международные отношения: экономический аспект: учеб.-метод. комплекс / Н.Я. Пантюхин, Н.А. Успенская. МГИМО(У) МИД России, каф. яз. стран Ближнего и Среднего Востока. М.: МГИМО-Университет, 2013. 338 с.

– Кухарева Е.В. Национальный менталитет в зеркале арабских пословиц. Исследование проблемы взаимосвязи и взаимозависимости языка и национального менталитета с лингвистической точки зрения. Гамбург: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2011, 292 с.

– Пантюхин Н.Я. Арабский язык. Региональное ведение: учеб.-метод. комплекс / Н.Я. Пантюхин, Н.А. Успенская; МГИМО(У) МИД России, каф. яз. стран Ближнего и Среднего Востока. М.: МГИМО-Университет, 2011, 332 с.

– Шуйская Н. Поэтесса рассказывает: новеллистика Гады ас-Самман. 60–90 гг. ХХ века: монография / Н. Шуйская. МГИМО(У) МИД России, каф. яз. стран Ближнего и Среднего Востока. М.: МГИМО-Университет, 2013, 270 с.

– Успенская Н.А. Восток – Запад – Россия: процесс культурного взаимодействия: монография / Н.А. Успенская; МГИМО (У) МИД России, каф. яз. стран Ближнего и Среднего Востока. М.: МГИМО-Университет, 2011. 122 с.

– Иванова М.А., Куликова Т.Ф. Арабский язык. Сборник материалов для подготовки к

■ Филология

вступительным экзаменам в МГИМО(У) МИД России / М.А. Иванова, Т.Ф. Куликова. Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России, каф. языков стран Ближнего и Среднего Востока. М.: МГИМО-Университет, 2013, 58 с.

Школа турецкого языка. Турецкий язык на кафедре преподаётся с момента образования кафедры – с 1954 г. Здесь работали видные востоковеды-туркологи – профессор П.И. Кузнецова, профессор Р.А. Аганин, доцент В.А. Арабаджи. Значительный вклад в развитие туркологии в МГИМО в 1980-2000-е г. внесли старший преподаватель Н.П. Румянцева, долгое время работавшая бок-о-бок с Р.А. Аганиным, профессор А.А. Колесников, профессор В.М. Запорожец, доценты К.А. Белова, А.А. Епифанов, старший преподаватель И.А. Свиштунова.

В настоящее время учебный процесс обеспечивают высококвалифицированные преподаватели:

- заведующий кафедрой, кандидат филологических наук, доцент А.В. Штанов;
- кандидат исторических наук, профессор В.М. Запорожец – один из ведущих туркологов страны, специалист по истории Турции, автор уникальной монографии «Сельжуки», переведённой и изданной на английском языке;
- кандидат исторических наук, доцент И.И. Иванова – известный историк-турколог;
- кандидат исторических наук, доцент А.А. Костюхин – большой знаток турецкого языка и Турции, имеющий богатый переводческий и дипломатический опыт работы в стране.

Коллектив преподавателей турецкого языка отличает высокий уровень теоретической и практической подготовки, академический по содержанию и творческий по форме подход к преподаванию турецкого языка с учётом имеющегося как отечественного опыта, так и опыта преподавания в университете МГИМО.

Язык иврит преподаётся на кафедре с середины 1970-х г. Наиболее известными гебраистами, работавшими в МГИМО, были Ф.Л. Шапиро и А.И. Рубинштейн. В качестве основного восточного языка иврит преподаётся на факультете международных отношений (МО) в группах 1 и 4 курсов, а также в магистратуре по направлениям подготовки «Зарубежное регионоведение» и «Международные отношения». Акцент делается на формирование и развитие навыков устной монологической и диалогической речи, аудирования, чтения, а также устного и письменного перевода. В процессе обучения языку используются аутентичные учебники: «Иврит мин гагатхала», «Иврит хая», «Лилмод иврит бэрама гимэль», «Делет ледалет» и другие, а также учебные пособия, подготовленные на кафедре.

Начиная с первого курса, в учебном процессе используются лингафонные курсы, адаптированные газетные тексты. Все студенты имеют возможность заниматься в современном мультимедийном классе, ра-

ботать с живыми новостями, свежей израильской прессой. С 1999 г. в МГИМО(У) иврит преподаёт доцент Юрий Ильич Костенко. Он является автором уникального учебника языка иврит, признанного не только в России, но и за рубежом, в том числе в ведущих учебных центра государства Израиль. Также он подготовил книгу «Иврит для всех. Самоучитель языка иврит» / Ю.И. Костенко. М.: Книга и бизнес, 2013, 328 с.

Азербайджанский язык изучается в МГИМО(У) МИД России в качестве второго восточного языка с 1997/1998 учебного года и имеет целью дать студентам общее знание современного азербайджанского языка, привить необходимые профессиональные навыки работы с ним в соответствии с профилем университета и требованиями Министерства иностранных дел. Одной из важнейших задач обучения азербайджанскому языку является практическое овладение студентами устойчивыми навыками и умениями аудирования, устной и письменной речи, а также устного и письменного перевода.

У истоков формирования школы преподавания азербайджанского языка в МГИМО(У) МИД России стояли Мотабар Гейдарович Алиев, а также заведующий тюркским сектором кафедры профессор Владимир Михайлович Запорожец. Они разработали концепцию преподавания азербайджанского языка с учётом профессионального компонента МГИМО, а также составили первую не только в МГИМО, но и в современной России учебную программу преподавания азербайджанского языка. Сегодня азербайджанский язык в МГИМО преподаёт Абузар Мусаевич Багиров – писатель, журналист, главный научный сотрудник Института литературы им. Низами Национальной Академии наук Азербайджана, заместитель председателя Всемирного конгресса азербайджанцев.

Туркменский язык в качестве второго иностранного языка преподаётся в МГИМО с 2000 г. Научное изучение туркменского языка началось с работ таких российских учёных, как И.А. Беляев, А.Н. Самойлович, А.П. Поцелуевский. С 2000 г. по настоящее время туркменский язык преподаёт доцент кафедры языков стран Ближнего и Среднего Востока, кандидат философских наук Мая Мередовна Клычёва. Ею составлена программа преподавания туркменского языка на факультете МО (бакалавриат). На занятиях по туркменскому языку преподаватель стремится сочетать традиционные методики преподавания и возможности современных мультимедийных систем, активно привлекая к работе интернет-ресурсы и туркменскую прессу.

По инициативе М.М. Клычёвой студенты МГИМО, изучающие туркменский язык, регулярно принимают участие в мероприятиях, организуемых посольством и культурным центром Туркменистана в Москве, а также Туркменским землячеством МГИМО.

Узбекский язык преподаётся в МГИМО(У) МИД России в качестве второго восточного языка начиная с 2000 г., и ведётся на факультете международных отношений по программе, соответствующей профилю университета. Изучение узбекского языка организуется как профессионально-ориентированный поэтапный процесс с целью формирования у студентов навыков произношения, овладения нормативной грамматикой, лексикой и фразеологией, общими знаниями современного узбекского языка,

культуры, экономики и политики Узбекистана. В учебном процессе используются, наряду с учебниками, образцы художественной узбекской литературы, прессы, аудио- и видеозаписи, изучая которые студенты имеют возможность ознакомиться с историей, культурой и народными обычаями Узбекистана, а также региона Средней Азии. Преподавание узбекского языка в течение многих лет осуществляется доцент кафедры Алишер Маджитович Саматов, большой знаток восточной культуры и философии.

Об авторе

Штанов Андрей Владимирович – к.филол.н., доцент, заведующий кафедрой языков стран Ближнего и Среднего Востока МГИМО(У) МИД России.

SCHOOL MIDDLE EASTERN LANGUAGES

A.V. Shtanov

Moscow State Institute of International Relations (University), 76 Prospect Vernadskogo, Moscow, 119454, Russia

Abstract: *School of Middle Eastern languages (Arabic, Hebrew and Turkish), as well as a number of languages of the Caucasus and Central Asia (Azerbaijan, Uzbekistan, Turkmenistan) is based on the intellectual heritage, tracing its history to the Department of Arabic Studies, established in 1871-1872 years when Lazarev Institute of Oriental Languages.*

The department provides a high level of theoretical and practical teaching of modern Arabic literary language and the spoken language of a number of Arab countries. Department annually produces 20-25 international affairs Arabists working in international, political, economic, legal, journalistic and other areas in the Russian Federation, the CIS countries and abroad.

Key words: Middle Eastern languages, scientific school, Moscow arabistichesky school, Turkic languages, Turkish language, Hebrew.

About the author

Andrei V. Shtanov – PhD, head of the chair for the Middle Eastern languages, MGIMO-University.